



The logo for GAUDEAMUS features a large, stylized black letter 'G'. A yellow triangle points from the center of the 'G' towards the left. To the right of the 'G', the word 'AUDEAMUS' is written in a bold, black, sans-serif font. The 'G' and 'AUDEAMUS' are connected as a single word.

# GAUDEAMUS

JOURNAL OF THE ASSOCIATION OF YOUNG RESEARCHERS ON ANGLOPHONE STUDIES

**Vol. 1**

Summer 2021



Vol. 1 | Summer 2021

GAUDEAMUS is edited by ASYRAS  
(Association of Young Researchers on Anglophone Studies).

Oviedo (Asturias) – Spain

## EDITORIAL TEAM

### Editors

Sergio López Martínez  
University of Oviedo

Laura García Fernández  
University of La Rioja

### Associate Editors

Almudena Machado-  
Jiménez  
University of Jaén

Paula Schintu Martínez  
University of Salamanca

### Scientific Committee

Alejandra Moreno Álvarez  
University of Oviedo

Elena Auanzas Álvarez  
University of Oviedo

Aroa Orrequia Barea  
University of Jaén

Sara Prieto García-  
Cañedo  
University of Alicante

Carolina Amador Moreno  
University of Extremadura

Raquel Veá Escarza  
University of La Rioja

Daniel García Velasco  
University of Oviedo

Lourdes López-Ropero  
University of Alicante

Javier Ruano García  
University of Salamanca

Roberto Torre Alonso  
University of La Rioja

Paula García Ramírez  
University of Jaén

Rodrigo Pérez Lorido  
University of Oviedo

## TABLE OF CONTENTS

---

**Foreword**..... 5

### Articles

Advanced Issues Concerning the Lemmatisation of  
the Old English Graded Adverbs  
**Yosra Hamdoun** ..... 9

Hybridization, Third Space and Language in Salman  
Rushdie's Short Story "The Courter"  
**Carmen Hidalgo Varo**..... 41

Punctuation Practice in Two Early Modern English  
Versions of *The Secrets of Alexis*  
**Juan Lorente Sánchez** ..... 59

The Achievement of Mockery Through Literature and  
Music in John Agard's Poetry  
**Alejandro Nadal Ruiz** ..... 93

Dreaming out of The Shadows: Legal Status and  
Mental Health in Reyna Grande and Diane Guerrero's  
Memoirs  
**Amaia Soroa** ..... 113

### Notes

Epiphanic Eros in Kate Chopin's Uncollected Short  
Stories  
**Paula Asensi Camarasa** ..... 135

Zelda Fitzgerald's Magazine Articles in Spain: *La Vida Moderna* (2019) and Other Publications  
**Vanesa Vázquez-Novo**.....147

**Contributors** ..... 159

**Editorial Policy and Author Guidelines** ..... 163